ДОГОВОР №_____
на оказание услуг почтовой связи

г. Ереван __/__/ 2016 г.

ООО "Евразэс Экспресс", именуемое в дальнейшем **«Исполнитель»**, в лице директора Баласанова Арама Арушановича, действующего на основании устава, с одной стороны и ___________________________, именуемое в дальнейшем «**Клиент**», в лице _________________________, действующего на основании ____________, с другой стороны, (именуемые вместе "Стороны"), заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется по заданию Клиента оказать, а Клиент обязуется оплатить услуги почтовой связи по пересылке почтовых отправлений в соответствии с настоящим договором.

2. Общие положения

2.1. Неотъемлемой частью настоящего договора являются Генеральные Условия (ГУ) и Тарифная карта (ТК), утвержденные приказом директора Исполнителя и прикреплённые к настоящему договору в виде Приложения №1 и Приложения №2.

2.2. Клиент подтверждает, что ознакомился и полностью согласен с настоящим договором, а также с ГУ и ТК, прикреплёнными к данному договору.

2.3. Исполнитель вправе изменять в одностороннем порядке содержание отдельных пунктов или всего содержания ГУ и/или ТК. Исполнитель информирует Клиента о произошедшем изменении путём электронного уведомления, к которому прикрепляется электронная версия новой редакции ГУ и ТК не позднее 5-ти рабочих дней до введения их в действие на электронный адрес Клиента, указанный в пункте 10 настоящего договора.

2.4. Передача Исполнителю Отправок Клиента означает его полное согласие с действующими на момент передачи редакциями ГУ и ТК. Передача Исполнителю Отправок оформляется накладной Исполнителя (далее - Накладной DPD), являющейся неотъемлемой частью настоящего договора и содержащей указание на заказанную услугу.

2.5. Исполнитель вправе привлечь к исполнению своих обязанностей третьих лиц, при этом ответственность перед Клиентом за исполнение договора лежит на Исполнителе.

2.6. Исполнитель вправе не приступать к выполнению задания Клиента при наличии его просроченной задолженности

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ №_____
փոստային կապի ծառայությունների մատուցման

ք. Երևան __/__/ 2016թ.

«ԵՎՐԱԶԷՍ ԷՔՍՊՐԵՍՍ» ՍՊԸ-ն, այսուհետ՝ «**Կատարող**», ի դեմս տնօրեն Արամ Արուշանի Բալասանովի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա, մի կողմից, և _____________________________ այսուհետ՝ «**Հաճախորդ**», ի դեմս _______________________, որը գործում է ____________________ հիման վրա, մյուս կողմից (երկուսը միասին դիտարկվելիս նաև՝ Կողմեր), կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. Պայմանագրի առարկան

1.1. Կատարողը պարտավորվում է Հաճախորդի հանձնարարությամբ մատուցել փոստային Առաքանիների ուղարկման փոստային կապի ծառայություններ, իսկ Հաճախորդը պարտավորվում է վճարել դրանց դիմաց՝սույն պայմանագրին համապատասխան:

2. Ընդհանուր դրույթներ

2.1. Սույն պայմանագրի անբաժանելի մաս են կազմում Գլխավոր պայմանները (ԳՊ) և Սակագնային քարտը (ՍՔ), որոնք հաստատված են Կատարողի տնօրենի կողմից և կցված են սույն պայմանագրին Հավելված №1 և Հավելված №2 տեսքով:

2.2. Հաճախորդը հաստատում է, որ ծանոթացել է և ամբողջությամբ համաձայն է սույն պայմանագրին, ինչպես նաև սույն պայմանագրին կցված ԳՊ-ին և ՍՔ-ին:

2.3. Կատարողն իրավունք ունի միակողմանի կարգով փոփոխել ԳՊ-ի և/կամ ՍՔ-ի առանձին կետերի բովանդակությունը կամ ամբողջ բովանդակությունը: Կատարողը տեղի ունեցած փոփոխության մասին նախքան դրանց ուժի մեջ մտնելը ոչ ուշ քան 5 աշխատանքային օր առաջ, տեղեկացնում է Հաճախորդին՝ սույն պայմանագրի 9-րդ կետում նշված Հաճախորդի էլեկտրոնային հասցեով ուղղված ծանուցմամբ, որին կցվում են նոր խմբագրությամբ ԳՊ-ի և ՍՔ-ի էլեկտրոնային տարբերակները::

2.4. Հաճախորդի Առաքանիների փոխանցումը Կատարողին նշանակում է նրա լրիվ համաձայնությունը ուղարկման պահի դրությամբ գործող ԳՊ և ՍՔ խմբագրություններին: Առաքանիներիփոխանցումը Կատարողին ձևակերպվում է Կատարողի բեռնագրով (այսուհետ՝ DPD Բեռնագիր), որը հանդիսանում է սույն պայմանագրի անբաժանելի մասը և պարունակում է պատվիրած ծառայության ցուցում:

2.5. Կատարողն իրավունք ունի իր պարտականությունների կատարման համար ներգրավել երրորդ անձանց, ընդ որում Հաճախորդի առջև պայմանագրի կատարման համար պատասխանատվությունը կրում է Կատարողը:

2.6. Կատարողն իրավունք ունի չսկսել Հաճախորդի հանձնարարության կատարումն այն դեպքում, եթե վերջինս ունի ժամկետանց պարտքեր

Исполнителю в соответствии со ст.367 ГК РА.

3. Ответственность Исполнителя

3.1. В случае полного повреждения/порчи или полной утраты Отправки с объявленной ценностью Исполнитель несет ответственность в размере стоимости имущества, находившегося в этой Отправке, но не более размера объявленной ценности, указанной в Накладной DPD, и суммы платы за пересылку этой Отправки, за исключением платы за объявленную ценность. Стоимость утраченного/полностью поврежденного имущества определяется исходя из цены, указанной в договоре, счете продавца, документе об оплате, счете-фактуре, товарной накладной.

3.2. В случае утраты (недостачи) части Отправки с объявленной ценностью или частичного ее повреждения, ответственность Исполнителя ограничена суммой в размере стоимости недостающего имущества или суммой, на которую понизилась стоимость поврежденного имущества, или суммой расходов по устранению повреждения. Стоимость утраченного/недостающего или поврежденного имущества определяется исходя из цены, указанной в договоре, счете продавца, документе об оплате, счете-фактуре, товарной накладной.

3.3. В случае полной утраты или полного повреждения (порчи) Отправки без объявления ценности Исполнитель несетответственность в двукратном размере суммы платы за ее пересылку.В случае частичного повреждения (порчи) или утраты части Отправки без объявления ценности - в размере части платы за пересылку всей Отправки пропорционально доле платного веса поврежденной/утраченной посылки в общем платном весе всей Отправки.

3.4. В случае полной утраты или полного повреждения (порчи), а также в случае частичного повреждения (порчи) или утраты части Отправки, относящейся к почтовому отправлению обыкновенному при перевозках документов - в размере уплаченного Клиентом тарифа за пересылку, но не более чем 27,000 (двадцать семь тысяч) драм.

3.5. Если в Накладной DPD не указана категория Отправки (Почтовое отправление с объявленной ценностью или Почтовое отправление обыкновенное), либо для Почтового отправления с объявленной ценностью не указан размер объявленной ценности, то Исполнитель отвечает перед клиентом, как за Почтовое отправление обыкновенное.

3.6. Исполнитель не возмещает упущенную выгоду, любые косвенные убытки Клиента.

3.7. Исполнитель не несет ответственности

Կատարողին՝ ՀՀ ՔՕ 367 հոդվածին համապատասխան:

3. Կատարողի պատասխանատվությունը

3.1. Հայտարարված արժեքով Առաքանու լրիվ վնասման/փչացման կամ լրիվ կորստի դեպքում, Կատարողը պատասխանատվություն է կրում այդ Առաքանու մեջ առկա գույքի արժեքի չափով, սակայն DPD Բեռնագրում նշված հայտարարված արժեքի չափից և այդ Առաքանու առաքման վճարի գումարից ոչ ավել՝ բացառությամբ հայտարարված արժեքի դիմաց վճարի: Կորցրած/լրիվ վնասված գույքի արժեքը որոշվում է ելնելով պայմանագրում, վաճառողի հաշվում, վճարման մասին փաստաթղթում, հաշիվ-ապրանքագրում, ապրանքային բեռնագրում նշված գնից:

3.2. Հայտարարված արժեքով Առաքանու մի մասի կորստի (պակասորդի) կամ դրա մասնակի վնասման դեպքում, Կատարողի պատասխանատվությունը սահմանափակված է պակասող գույքի արժեքի չափի գումարով կամ այն գումարով, որով նվազել է վնասված գույքի արժեքը, կամ վնասվածքների վերացման համար ծախսերի գումարով: Կորցրած/պակասող կամ վնասված գույքի արժեքը որոշվում է՝ ելնելով պայմանագրում, վաճառողի հաշվում, վճարման մասին փաստաթղթում, հաշիվ-ապրանքագրում, ապրանքային բեռնագրում նշված գնից:

3.3. Առանց արժեքի հայտարարման Առաքանու լրիվ կորստի կամ լրիվ վնասման դեպքում Կատարողը պատասխանատվություն է կրում առաքման վճարի գումարի կրկնապատիկի չափով, իսկ մասնակի վնասման (փչացման) կամ կորստի դեպքում՝ առաքման վճարի մի մասի չափով՝ ամբողջ Առաքանու ընդհանուր վճարովի քաշի մեջ վնասված/կորցրած Առաքանու վճարովի քաշի մասնաբաժնին համամասնորեն:

3.4. Փաստաթղթերի փոխադրման ժամանակ հասարակ փոստային առաքմանը վերաբերող Առաքանու լրիվ կորստի կամ վնասման (փչացման), ինչպես նաև մասնակի վնասման (փչացման) կամ կորստի դեպքում՝ առաքմանվճարի գումարի, բայց ոչ ավելի, քան 27,000(քսանյոթ հազար) ՀՀ դրամի չափով:

3.5. Եթե DPD Բեռնագրում նշված չէ Առաքման կարգը (Հայտարարված արժեքով փոստային առաքում կամ Հասարակ փոստային առաքում), կամ Հայտարարված արժեքով փոստային առաքման համար նշված չէ հայտարարված արժեքի չափը, Կատարողը Հաճախորդի հանդեպ պատասխանատվություն է կրում որպեսՀասարակ փոստային առաքման համար:

3.6. Կատարողը չի փոխհատուցում Հաճախորդի բաց թողնված շահույթը, ցանկացած անուղղակի վնասները:

3.7. Կատարողը պարտավորությունների

за невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств в любом из перечисленных случаев:

- если это явилось следствием неисполнения или ненадлежащего исполнения Клиентом его обязанностей по договору, в том числе в виде невыполнения требований, предъявляемых к упаковке, маркировке на упаковке в связи с особенностями вложений;

- если это явилось следствием действий государственных органов, органов местного самоуправления или должностных лиц этих органов по маршруту следования Посылки;

- посылка, принятая в закрытом виде, выдана под расписку адресату и отсутствуют внешние повреждения упаковки, печатей/ пломб, делающие возможным доступ извне к вложению;

- это явилось следствием действий обстоятельств непреодолимой силы: стихийные бедствия, приостановка действия путей сообщения, снежные заносы.

3.8. Повреждение внутренних вложений Посылки или утрата части вложений, внешние повреждения упаковки, печатей/пломб, делающие возможным доступ извне, внутренняя недостача должно быть оформлено Актом. В Акте фиксируются повреждения упаковки и соответствующие внутренние повреждения/недостачи. При составлении Акта перечень поврежденных вложений и/или внутренних недостач составляется по упаковочным листам, счетам-фактурам, товарным накладным, находящимся в Посылке, в которой обнаружена недостача. Факт составления Акта должен быть отражен в Накладной DPD.

4. Предъявление претензий

4.1. Правом на предъявление претензии Исполнителю в связи с порчей, утратой или задержкой Посылки обладает Клиент или адресат при условии соблюдения нижеследующих правил. Несоблюдение этих правил Клиентом порождает право Исполнителя на отказ в рассмотрении и удовлетворении претензии.

4.2. Клиент должен направить Исполнителю соответствующую письменную претензию в течение 6-ти (шести) месяцев со дня сдачи Отправки Исполнителю для пересылки. Вместе с претензией Клиент должен направить копию Акта, указанного в п. 3.8., всю документальную информацию, касающуюся факта отправки, утери, порчи или задержки Посылки, стоимости Посылки, оценки повреждений и недостач согласно разделу 3 настоящего договора. Претензия и документы, касающиеся стоимости Посылки,

չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվություն չի կրում ստորև թվարկված ցանկացած դեպքերում.

- եթե դա եղել է Հաճախորդի կողմից պայմանագրով իր պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման հետևանք, այդ թվում նաև՝ ներդրվածքների առանձնահատկությունների հետ կապված փաթեթավորմանը, փաթեթավորման վրա նշագրմանը ներկայացվող պահանջների չկատարման տեսքով,

- եթե դա եղել է Ծանրոցի ընթացուղում պետական մարմինների, տեղական ինքնակառավարման մարմինների կամ այդ մարմինների պաշտոնատար անձանց գործողությունների հետևանք,

- փակ վիճակում ընդունված Ծանրոցը ստորագրությամբ հանձնվել է հասցեատիրոջը, և բացակայում են փաթեթավորման, կնիքների/կապարակնիքների արտաքին վնասումներ, որոնք հնարավոր կդարձնեին դրսից ներդրվածքի մեջ ներթափանցումը,

- հանդիսացել է անհաղթահարելի ուժի հանգամանքների գործողության հետևանք՝ տարերային աղետներ, հաղորդակցության ուղիների գործողության կասեցում, ձնակույտեր:

3.8. Ծանրոցի ներդրվածքների վնասումը կամ դրանց մի մասի կորուստը, փաթեթավորման, կնիքների/կապարակնիքների արտաքին վնասումները, որոնք հնարավոր են դարձնում դրսից ներդրվածքի մեջ ներթափանցումը, ներքին պակասորդը պետք է ձևակերպվեն Ակտով: Ակտում ամրագրվում են փաթեթավորման վնասումները և համապատասխան ներքին վնասումները/պակասորդը: Ակտը կազմելիս՝ վնասված ներդրվածքների և/կամ ներքին պակասորդների ցանկը կազմվում է ըստ փաթեթավորման թերթերի, հաշիվ-ապրանքագրերի, ապրանքային բեռնագրերի, որոնք գտնվում են այն Ծանրոցում, որտեղ հայտնաբերվել է պակասորդը: Ակտը կազմելու փաստը պետք է արտացոլվի DPD Բեռնագրում:

4. Պահանջների ներկայացում

4.1. Ծանրոցի փչացման, կորստի կամ ուշացման կապակցությամբ Կատարողին պահանջ ներկայացնելու իրավունքն ունի Հաճախորդը կամ հասցեատերը՝ ներքոհիշյալ կանոնների պահպանման դեպքում: Հաճախորդի կողմից այդ կանոնների չպահպանումը առաջացնում է Կատարողի՝ պահանջը դիտարկելու և բավարարելու մերժման իրավունք:

4.2. Հաճախորդը համապատասխան գրավոր պահանջը պետք է ուղարկի Կատարողին՝ Առաքանին Կատարողին ուղարկման համար փոխանցելու օրվանից 6 (վեց) ամսվա ընթացքում: Պահանջի հետ միասին Հաճախորդը պետք է ուղարկի 3.8. կետում նշված Ակտի պատճենը, Ծանրոցի առաքման, կորստի, վնասման կամ ուշացման փաստին, Ծանրոցի արժեքին, ըստ սույն պայմանագրի 3-րդ բաժնի վնասումների և կորստի գնահատմանը վերաբերվող ամբողջ փաստաթղթային տեղեկատվությունը: Պահանջը և Ծանրոցի արժեքին վերաբերվող փաստաթղթերը պետք է լինեն

должны быть с оригинальной печатью. Клиент не вправе вычитать сумму причиненного ущерба из суммы стоимости услуг Исполнителя при их оплате.
4.3. Исполнитель будет считать, что Посылка доставлена надлежащим образом, если только Получатель не укажет обратное в Акте (пп. 3.8, 4.2.) составленном при получении Посылки с участием представителя Исполнителя и подписанного Сторонами. При составлении Акта представителю Исполнителя должны быть представлены для осмотра в момент вскрытия содержимое Посылки и оригинальная упаковка.

բնօրինակ կնիքով: Հաճախորդն իրավունք չունի հասցրած վնասի գումարը հանել Կատարողի ծառայությունների արժեքի գումարից այդ ծառայությունների դիմաց վճարման ժամանակ:
4.3. Կատարողը կհամարի, որ Ծանրոցը պատշաճ կերպով առաքվել է, եթե Ստացողի կողմից այլ բան չի նշվում Ակտում (կ.կ 3.8., 4.2.), որը կազմվում է Ծանրոցը ստանալու պահին Կատարողի ներկայացուցչի մասնակցությամբ և ստորագրվում Կողմերի կողմից: Ակտը կազմելիս՝ Կատարողի ներկայացուցչին պետք է բացման պահին զննմանը ներկայացվեն Ծանրոցի պարունակությունը և օրիգինալ փաթեթավորումը:

5. Тарифы и оплата

5.1. Оплата услуг Исполнителя производится согласно ТК.

5.2. Тарифы на услуги Исполнителя указаны в армянских драмах. Счета за оказанные услуги выставляются Исполнителем по тарифам, действующим на дату приёма Отправки у Клиента.
5.3. Если Клиент согласно заявке не является плательщиком за пересылку, то в случае неоплаты Плательщиком счёта, услуги Исполнителя по вышеуказанной заявке оплачивает Клиент.
5.4. При оплате в безналичном порядке банковскую комиссию за перечисление уплачивает Плательщик.

5.5. Оплата счетов Исполнителя должна быть произведена Клиентом или иным указанным Клиентом лицом в течение 5-ти рабочих дней с момента получения счета по электронной почте.
5.6. Счет выставляется ежемесячно, не позднее 10-го (десятого) числа месяца, следующего за месяцем, в котором была предоставлена услуга.

5. Սակագները և վճարումը

5.1. Կատարողի ծառայությունների դիմաց վճարումը կատարվում է համաձայն ՍՔ-ի:

5.2. Կատարողի ծառայությունների դիմաց սակագները նշված են ՀՀ դրամով: Մատուցված ծառայությունների դիմաց հաշիվները ներկայացվում են Կատարողի կողմից՝ ըստ Հաճախորդից Առաքանու ընդունման օրվա դրությամբ գործող սակագների:
5.3. Եթե Հաճախորդը ըստ հայտի չի հանդիսանում ուղարկման համար վճարող անձ, ապա Վճարող անձի կողմից պարտքը չմարելու դեպքում այդ հայտով Կատարողի ծառայությունների դիմաց վճարում է Հաճախորդը:
5.4. Անկանխիկ կարգով վճարման դեպքում փոխանցման բանկի միջնորդավճարը վճարում է Վճարող անձը:
5.5. Կատարողի հաշիվների վճարումը պետք է կատարվի Հաճախորդի կողմից կամ Հաճախորդի կողմից նշված այլ անձի կողմից՝ հաշիվը էլեկտրոնային փոստով ստանալու պահից 5(հինգ) աշխատանքային օրվա ընթացքում:
5.6. Հաշիվը ներկայացվում է ամսվա կտրվածքով՝ ոչ ուշ, քան ծառայությունների մատուցման ամսվան հաջորդող ամսվա10 (տասը):

6. Разрешение споров

6.1. Все споры и разногласия по настоящему договору разрешаются путем переговоров между сторонами, в случае не достижения согласия согласно законодательству РА.
6.2. Споры и разногласия сторон по поводу содержания и действия ГУ, ТК, приказа директора, подлежат разрешению самими Сторонами или согласно законодательству РА,на основании оригиналов названных документов в бумажном виде, хранящихся у Исполнителя. На Клиенте лежит бремя доказывания отсутствия полного и безоговорочного принятия им действовавших в соответствующей редакции ГУ и ТК.

6. Վեճերի լուծում

6.1. Սույն պայմանագրով բոլոր վեճերը և տարաձայնությունները լուծվում են կողմերի միջև բանակցությունների միջոցով, ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:
6.2. ԳՊ, ՍՔ, տնօրենի հրամանի բովանդակության և գործողության հետ կապված վեճերը և տարաձայնությունները ենթակա են լուծման Կողմերի կամ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ Կատարողի մոտ պահվող նշված փաստաթղթերի թղթային տեսքով բնօրինակների հիման վրա: Համապատասխան խմբագրությամբ գործող ԳՊ-ի և ՍՔ-ի՝ լրիվ և անվերապահ ընդունելիության բացակայությունն ապացուցելու բեռը կրում է Հաճախորդը:

7. Конфиденциальность

7.1. Деловая информация или другие коммерческие данные, полученные одной из Сторон в процессе исполнения настоящего договора, являются конфиденциальными и

7. Գաղտնիությունը

7.1. Կողմերից մեկի կողմից սույն պայմանագրի կատարման ընթացքում ստացված գործարար տեղեկատվությունը կամ այլ առևտրային տվյալները հանդիսանում են գաղտնի և ենթակա չեն

не подлежат разглашению Стороной, получившей их, третьей стороне в период действия договора и на протяжении 1-го (одного) года после его прекращения.

7.2. Клиент настоящим подтверждает, что он имеет согласие физических лиц (сотрудников Отправителя, сотрудников Получателя, отправителей, получателей) на обработку их персональных данных Исполнителем и/или его подрядчиками для целей настоящего договора. Клиент обязуется обеспечить конфиденциальность и безопасность полученных в связи с настоящим договором от Исполнителя персональных данных физических лиц при их обработке, хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки и уничтожить их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, при необходимости по требованию Исполнителя подтверждать, что указанные персональные данные уничтожены.

7.3. Исполнитель обязуется получить согласие своих соответствующих сотрудников на обработку их персональных данных Клиентом для целей настоящего договора, предусмотреть в договорах со своими подрядчиками их обязанность получить согласие своих сотрудников на обработку их персональных данных Клиентом для целей настоящего договора.

7.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных указанных выше лиц, поступающих к нему от Клиента при их обработке. Также Исполнитель обязуется использовать персональные данные указанных лиц, только для целей исполнения настоящего договора, хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, с учетом требований действующего законодательства, выполнять иные требования законодательства о защите персональных данных в рамках целей исполнения настоящего договора, в том числе подтверждать, что указанные персональные данные Клиента и Получателей уничтожены.

hրապարակման այդ տեղեկությունները ստացած Կողմի կողմից երրորդ կողմին՝ պայմանագրի գործողության ժամանակահատվածում և դրա դադարեցման պահից 1(մեկ) տարվա ընթացքում:

7.2. Սույնով Հաճախորդը հաստատում է, որ ունի ֆիզիկական անձանց (Ուղարկողի աշխատակիցների, Ստացողի աշխատակիցների, ուղարկողների, ստացողների) համաձայնությունը՝ Կատարողի և/կամ նրա կապալառուների կողմից սույն պայմանագրի նպատակներով նրանց անձնական տվյալները մշակելու համար: Հաճախորդը պարտավորվում է ապահովել Կատարողի կողմից սույն պայմանագրի կապակցությամբ ստացված ֆիզիկական անձանց տվյալների գաղտնիությունն ու անվտանգությունը դրանց մշակման ժամանակ, պահպանել այդ անձնական տվյալները ոչ ավել, քան դա պահանջվում է դրանց մշակման նպատակներով և ոչնչացնել դրանք մշակման նպատակներին հասնելուց հետո, կամ այդ նպատակներին հասնելու անհրաժեշտության կորստի դեպքում՝ հարկ եղած դեպքում Կատարողի պահանջով հաստատել, որ նշված անձնական տվյալները ոչնչացվել են:

7.3. Կատարողը պարտավորվում է ստանալ իր համապատասխան աշխատակիցների համաձայնությունը՝ սույն պայմանագրի նպատակներով Հաճախորդի կողմից նրանց անձնական տվյալների մշակման համար, իր կապալառուների հետ պայմանագրերում նախատեսել նրանց պարտականությունը՝ ստանալու նրանց աշխատակիցների համաձայնությունը՝ սույն պայմանագրի նպատակներով Հաճախորդի կողմից նրանց անձնական տվյալների մշակման համար:

7.4. Կատարողը պարտավոր է ապահովել վերոգրյալ անձանց՝ մշակման ժամանակ Հաճախորդից ստացված անձնական տվյալների գաղտնիությունն ու անվտանգությունը: Կատարողը նաև պարտավորվում է նշված անձանց անձնական տվյալներն օգտագործել միայն սույն պայմանագրի կատարման նպատակներով, պահպանել այդ անձնական տվյալները ոչ ավել, քան դա պահանջվում է դրանց մշակման նպատակներով և ոչնչացնել դրանք մշակման նպատակներին հասնելուց հետո, կամ այդ նպատակներին հասնելու անհրաժեշտության կորստի դեպքում՝ հաշվի առնելով գործող օրենսդրության պահանջները, սույն պայմանագրի նպատակների կատարման շրջանակներում կատարել անձնական տվյալների մասին օրենսդրության այլ պահանջները, այդ թվում նաև հաստատել, որ Հաճախորդի և Ստացողների նշված անձնական տվյալները ոչնչացվել են:

8.Требования по противодействию отмывания денег и коррупции

8.1. По части применяемого законодательства

Клиент гарантирует, что в рамках настояшего Договора осуществляемая им деятельность всегда будет соответствовать действующим законодательным актам и другим административным требованиям (включая, но

8. Հակակոռուպցիոն և փողերի լվացման դեմ պահանջները

8.1.Կիրառելի օրենսդրության մասով

Հաճախորդը երաշխավորում է, որ սույն Պայմանագրի շրջանակներում իր կողմից իրականացվող գործունեությունը մշտապես համապատասխանելու է գործող օրենսդրական կարգավորումներին և այլ վարչական պահանջներին (ներառյալ, բայց

не ограничиваясь, законодательство по контрабандным или контрафактным товарам, по борьбе с коррупцией и терроризмом, по конфликтам интересов, по экономическим санкциям и против бойкотов).

8.2 В части законодательства противодействию коррупции

Клиент несет ответственность за нарушение применяймые к нему Антикорупционного законадательства (включая Закон США 1977 года о коррупции за рубежом и Закон Великобритании о взяточничестве 2010 года, но не ограничиваясь последними) в частности за:

8.2.1. получению благоприятных условий или обеспечеию заключения какого-либо договора, соглашения или обязательства,
8.2.2. осуществлению платежа по уже полученному благоприятному режиму или обеспеченному договору, соглашению или обязательству,
8.2.3. получению особых концессий или осуществлению платежа за уже полученным концессиям.

8.3. По части законодательства по противодействию отмывания денег

Клиент заверяет и гарантирует, что его деятельность и деятельность взаимосвязанных с ним лиц соответствует и всегда соответствовало всем действующим законодательным актам и другим административным требованиям (включая требования по финансовому учету и отчетности), которые направлены на противодействие отмыванию денег, и которые установлены и применяются каким-либо государственным органом.

Клиент заверяет и гарантирует, что против него или связанных с ним лиц в каком-либо суде или государственном органе или арбитражном суде не ведется или не намечается какое-либо дело, процесс или процедура связанные с нарушением с его стороны законодательства по противодействию отмывания денег.
8.4. Исполнитель имеет право, в одностороннем порядке, путем письменного уведомления (которое вступает в силу непосредственно) расторгнуть настояший Договор, если разумно и добросовестно придет к заключению, что Клиент, его филиалы или их соответствующие представители (включая, но не ограничиваясь, директоров, должностных лиц, агентов или сотрудников), также взаимосвязанные с ними лица вовлечены или были вовлечены в какой-либо процесс:

- который нарушает применяемое законодательство, законодательство по

չսահմանափակելով՝ մաքսանենգ կամ կեղծ ապրանքների, կոռուպցիայի և ահաբեկչության դեմ պայքարի, շահերի բախման, տնտեսական պատժամիջոցների և բոյկոտների արգելման հետ կապված հարցերը կարգավորող օրենսդրություն):

8.2. Հակակոռուպցիոն օրենսդրության մասով

Հաճախորդը պատասխանատվություն է կրում իր նկատմամբ կիրառելի հակակոռուպցիոն օրենսդրությունը (որը ներառում է, «Արտասահմանում կոռուպցիային հակազդելու մասին» ԱՄՆ օրենքը առ 1977թ և «Կաշառակերության մասին» Մեծ Բրիտանիայի օրենքը առ 2010 թ., բայց չի չի սահմանափակվում վերջիններով) խախտելու համար,մասնավորապես՝
8.2.1. նպաստավոր վերաբերմունք ստանալու կամ որևէ պայմանագրի, համաձայնագրի կամ պարտավորության կնքումն ապահովելու,
8.2.2. արդեն իսկ ստացված նպաստավոր վերաբերմունքի կամ որևէ ապահովված պայմանագրի, համաձայնագրի կամ պարտավորության կնքման դիմաց վճարելու,
8.2.3. հատուկ կոնցեսիաներ ստանալու կամ ստացված հատուկ կոնցեսիաների դիմաց վճարելու:

8.3 .Փողերի լվացման դեմ պայքարի մասին օրենսդրության մասով

Հաճախորդը հավաստիացնում և երաշխավորում է, որ իր և իր հետ փոխկապակցված անձանց գործունեությունը համապատասխանում է և մշտապես համապատասխանել է բոլոր գործող օրենսդրական կարգավորումներին և այլ վարչական պահանջներին (ներառյալ ֆինանսական հաշվառման կամ հաշվետվության պահանջները), որոնք ուղղված են փողերի լվացման դեմ պայքարին և, որոնք սահմանվել են կամ կիրարկվում են որևէ պետական գործակալության կողմից:

Հաճախորդը հավաստիացնում և երաշխավորում է, որ իր և իր հետ փոխկապակցված անձանց դեմ որևէ դատարանում կամ պետական մարմնում կամ արբիտրաժում չի քննվում կամ նախատեսվում որևէ գործ, վարույթ կամ ընթացակարգ՝ կապված վերջինիս կողմից Փողերի լվացման դեմ պայքարի մասին օրենսդրության խախտման հետ:

8.4. Կատարողը իրավունք ունի միակողմանի գրավոր ծանուցմամբ (որն ուժի մեջ է մտնում անմիջապես) լուծել սույն Պայմանագիրը, եթե ողջամտորեն և բարեխղճորեն գտնի, որ Հաճախորդը, վերջինիս մասնաճյուղերը կամ դրանց համապատասխան ներկայացուցիչները (ներառյալ, բայց չսահմանափակելով՝ տնօրենները, պաշտոնյաները, գործակալները կամ աշխատողները), ինչպես նաև նրանց հետ փոխկապակցված անձինք ներգրավված են կամ ներգրավված են եղել որևէ գործընթացի մեջ,

- որը խախտում է Կիրառելի օրենսդրությունը, Հակակոռուպցիոն օրենսդրությունը կամ Փողերի լվացման դեմ

противодействию отмывания денег и коррупции или

- может привлечь к риску ответственности Компанию или какое-либо лицо/какую-либо Компанию группы Перно Рикар, по части, применяемого законодательства, законодательства по противодействию отмывания денег и коррупции

включая нарушение своего какого-либо подтверждения и/или гарантии представленном в данном разделе.

պայքարի մասին օրենսդրությունը, կամ

- որը կարող է առաջացնել պատասխանատվության ռիսկ Ընկերության կամ Պեռնո Ռիկար խմբի անդամ որևէ անձի/ընկերության համար՝ Կիրառելի օրենսդրության, Հակակոռուպցիոն օրենսդրության կամ Փողերի լվացման դեմ պայքարի օրենսդրության մասով

ներառյալ սույն բաժնում ներկայացված իր որևէ հավաստիացման և/կամ երաշխավորության խախտմամբ:

9. Действие договора

9.1. Договор вступает в силу с даты его подписания и действует бессрочно. Договор может быть расторгнут в любое время по инициативе одной из Сторон при условии письменного предупреждения второй Стороны не позднее, чем за 3 (три) рабочих дня. Как подтверждение соглашения, каждая Сторона в лице своего уполномоченного представителя должна подписать настоящий документ на вышеуказанную дату.

9.2. Договор составлен на армянском и русском языках, оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу. Каждая сторона получает один экземпляр. В случае несогласия или противоречия предпочтение дается армянской версии.

9. Պայմանագրի գործողությունը

9.1.Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կնքելու օրվանից և գործում է անժամկետ: Պայմանագիրը կարող է լուծվել ցանկացած ժամանակ Կողմերից մեկի նախաձեռնությամբ՝ մյուս Կողմին այդ մասին առնվազն 3(երեք) աշխատանքային օր առաջ գրավոր նախազգուշացնելուպայմանով:Որպես համաձայնության ապացույց, յուրաքանչյուր կողմ՝ ի դեմս իր լիազոր ներկայացուցչի, պետք է ստորագրի սույն փաստաթուղթը վերը նշված ամսաթվով:

9.2.Սույն պայմանագիրը կազմված է հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, երկու հավասարազոր իրավաբանական ուժ ունեցող օրինակից: Յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Հայերեն և ռուսերեն լեզուների մեջ տարկարծություններ կամ հակասություններ լինելու դեպքում գործում է հայերեն տարբերակը:

10. Адреса, реквизиты и контактная информация сторон

«КЛИЕНТ»

Ответственное лицо по вопросам экспорта/импорта: ______________________

Телефон: ______________________
E-mail: ________________________________

Полное название компании:

____

Адрес юридический и фактический:

____

ИНН: ________________
Р/сч: ________________________

______________________________ (банк)

«ИСПОЛНИТЕЛЬ»

ООО «ЕВРАЗЭС ЭКСПРЕСС»

Адрес юридический:
РА, 0005, г. Ереван, ул. Глинка, д.5, кв.22

Адрес фактический:
РА, 0015, г. Ереван, ул. Закян, д.10, сектор.1

Телефон: +374 (60) 75-7373

10.Կողմերի հասցեները, վավերապայմանները և կոնտակտային տվյալները

«ՀԱՃԱԽՈՐԴ»

Արտահանումների / ներմուծումների գծով պատասխանատու անձ՝ ________________________

Հեռ.՝________________________
էլ. հասցե՝ ________________________________

Կազմակերպության անվանում՝

____

Իրավաբանական և գործունեության հասցե՝

____

ՀՎՀՀ՝ ________________
Հ/Հ ________________________

______________________________ (բանկ)

«ԿԱՏԱՐՈՂ»

«ԵՎՐԱԶԷՍ ԷՔՍՊՐԵՍՍ» ՍՊԸ

Իրավաբանական հասցե՝
ՀՀ, ք. Երևան, Գլինկայի 5շ., 22բն.

Գործունեության հասցե՝
ՀՀ, ք. Երևան, Զաքյան 10 շ., թիվ 1 տարածք

Հեռ.՝ +374 (60) 75-7373

ИНН: 00466457

Р/сч.1570022368320100
ЗАО «АМЕРИАБАНК»

ՀՎՀՀ 00466457

Հ/Հ 1570022368320100
«ԱՄԵՐԻԱԲԱՆԿ» ՓԲԸ

11. Подписи сторон

«КЛИЕНТ»

____

______________________ ___________

__/__/2016г.

11. Կողմերի ստորագրությունները

«ՀԱՃԱԽՈՐԴ»

____

______________________ ___________

__/__/2016թ.

«ИСПОЛНИТЕЛЬ»
ООО «ЕВРАЗЭС ЭКСПРЕСС»
Директор

_________________________ Баласанов А. А.

__/__/2016г

«ԿԱՏԱՐՈՂ»
«ԵՎՐԱԶԷՍ ԷՔՍՊՐԵՍՍ» ՍՊԸ
Տնօրեն

_____________________________ Ա. Բալասանով

__/__/2016թ.